

132. HELENA

[♩ = 60]



Vale de Couço, 1983

Chanteuse : Maria da Luz Lino

132. HELENA

- Porque não cantas, Helena,
aí debaixo dessa nogueira?
- Como hei-de cantar
se o meu pai está mortalhado,
e o meu marido anda na guerra?
- Porque não cantas, Helena,
aí debaixo dessa nogueira?
Quanto davas, Helena,
aí a quem te aqui (o) trouxera?...

HELENA

- *Pourquoi ne chantes-tu pas, Helena,
là, au bas de ce noyer?*
- *Comment pourrais-je chanter
si mon père vient de mourir
et que mon mari est parti à la guerre?*
- *Pourquoi ne chantes-tu pas, Helena,
là, en-bas de ce noyer?
Combien donnerais-tu, Helena,
à celui qui te le ramènerait?...*

Campfirez (1998) 266-267

047 - 004

047-004-001